

110-1 論文口考名單

▲是否開放旁聽，請留意符號。○表開放；X表不開放；△表已額滿

▲請向所辦申請旁聽，每場僅開放5名旁聽名額。

▲旁聽的同學，請於開始前10分鐘務必入場

| 編號 | 姓名 | 組別 | 論文題目 | 口試委員 | 日期 | 開放旁聽 | 備註 |
|----|--------------------|-----|--|--------------------|-----------------------------------|------|--|
| 1 | 黃書琳 407055050 | 中英組 | 譯文人物個性之呈現 - 以《斷背山》小說中譯本為例 A Look at the Personality of Story Characters in Target Texts: A Case Study on Chinese Translations of <i>Brokeback Mountain</i> | 洪媽益 胡宗文 蔡佩舒 | 12月09日(四) 15:00-17:00 FG511 | X | |
| 2 | 張恩維 407156177 | 中日組 | 金庸武俠小說日譯版的翻譯分析—以《射鵰英雄傳》為例 Translation Strategies Used in Jin Yong' s Wuxia Novels in Japanese : A Case Study on <i>Legend of the Condor Heroes</i> | 賴振南 黃佳慧 曾秋桂 | 01月14日(五) 13:30-15:30 FG511 | △ | 已額滿；可旁聽名單如下 蔡昀融V、羅雅惠V、 何蟬秀V、郭威伯V、 廣瀨亮平V、林詠欣V、 陳政亦V、羅大衛V、 游承翰V、黑田羽衣子V (本場次報名踴躍，經詢問， 同意開放至10名旁聽者) |
| 3 | 郭威伯 405156147 | 中英組 | 把關品質：出版業中英翻譯審校流程 Translation Quality for Publishing: Proofreading of English-Chinese Text | 林俊宏 張 梵 廖柏森 | 01月17日(一) 10:00-12:00 FG410 | X | |
| 4 | 李昭穎 403055064 | 中英組 | 名詞子句之翻譯與訊息處理：以「讓天賦自由」為例 A Study of the Translation Strategies of Nominal Clauses in The Element: How Finding Your Passion Changes Everything | 洪媽益 朱曼妮 許展嘉 | 01月20日(四) 10:00-12:00 FG410 | X | |
| 5 | 張明益 406156132 | 中英組 | 翻譯與政治：以戒嚴中及解嚴後的《暢流》為研究對象 Translation and Politics: A Study on Chàng Liú during and after the Martial Law Period. | 朱曼妮 賴慈芸 張綺容 | 01月18日(二) 10:00-12:00 FG409 | X | |
| 6 | 陳玉珊 408055112 | 中日組 | 臺灣夜市小吃日譯錯誤分析 Error Analysis on the Chinese-Japanese Translation of Taiwanese Night Market Street Foods | 胡碧 嬋 黃佳慧 張明敏 | 01月26日 15:00-17:00 FG409 | ○ | 1/24開放報名 黃盈馨 龍惠恩 |
| 7 | 黑田羽衣子 408156203 | 中日組 | 台日醫療差異產生的醫病溝通問題：以台灣醫療機構口譯實習為例 Medical communication issues owing to the differences between Taiwan' s and Japan' s approaches in the field of obstetrics : a clinical case study in Taiwan as a medical interpreter trainee | 黃佳慧 黃育文 齊龍駒 | 01月27日(四) 13:30-15:30 FG409 | ○ | 1/6開放報名 蔡亞璇 龍惠恩 張心馨 |